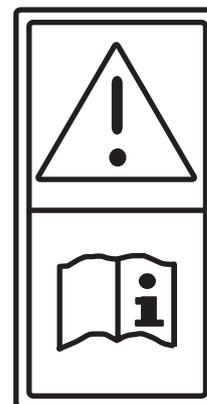
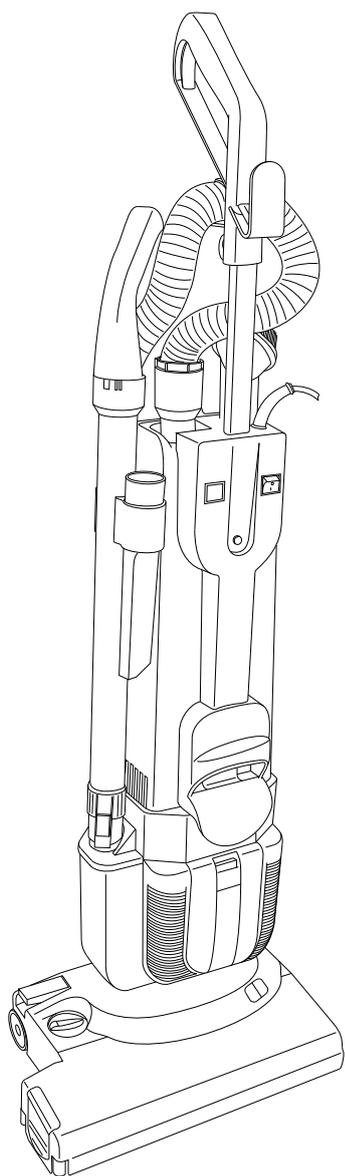


TASKI

jet 38/50



V006 / 12089-62 1013



Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!
Vor erster Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
 Bewahren Sie die Bedienungsanleitung
 sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit
 nachschlagen zu können.

Zeichenerklärungen



Kennzeichnet wichtige Angaben, deren Nichtbefolgen zur
 Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen
 Sachschaden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Informationen deren Nichtbefolgen zu
 Störungen und Sachschäden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen
 Verwendung deren Nichtbeachten zu Störungen führen kann!



Markiert Arbeitsschritte die Sie der Reihe nach ausführen
 müssen.

Bestimmungsgemässe Verwendung

TASKI jet 38/50 ist ein Bürstsauger für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels,
 Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Büros u.ä.) bestimmt.
 Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dient sie der
 (Trockeneinigung) von Teppichbelägen.
 Diese Maschine ist ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich
 konzipiert.



Achtung:
 Für das Reinigen von nassen Böden darf diese Maschine nicht
 verwendet werden.



Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine
 führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-
 Konformität.
 Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen
 Verwendung kann zu Schäden an Menschen, Maschine und
 Arbeitsumgebung führen.
 In solchen Fällen verfallen in aller Regel jegliche Garantie- und
 eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Inhalt

Sicherheitshinweise	14
Original EG-Konformitätserklärung	15
Aufbauübersicht	15
Vor Inbetriebnahme	15
Arbeitsbeginn	16
Arbeitsende	17
Service, Wartung und Pflege	18
Transport	18
Entsorgung	18
Störungen	19
Technische Informationen	19
Zubehör	19

Sicherheitshinweise

TASKI Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den
 einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der
 EG - Richtlinien und tragen daher das CE - Zeichen.



Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen,
 sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer
 Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die
 Maschine sicher zu benutzen, dürfen diese Maschine nicht ohne
 Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person
 benutzen!

*Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie
 nicht mit der Maschine spielen.*



Verwenden Sie die Maschine nicht in Räumen in denen
 explosionsgefährdete und leichtbrennbare Stoffe (z.B. Benzin,
 Lösungsmittel, Heizöl, Stäube, etc.) gelagert oder verarbeitet
 werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten
 könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.
 Die Maschine darf nicht in elektromagnetisch belasteten Räumen
 (Elektrosmog) verwendet werden.



Verwenden Sie die Maschine nicht für das Aufsaugen von
 giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden
 Stoffen (z.B. gefährlichen Stäube, etc.). Das Filtersystem hält
 Stoffe dieser Art nicht ausreichend zurück. Eine mögliche
 Beeinträchtigung der Gesundheit des Anwenders und Dritter ist
 nicht auszuschliessen.



Achten Sie beim Arbeiten auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf
 Dritte und Kinder!
 Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen,
 wie z.B. vor Türen oder Kurven die Geschwindigkeit verlangsamt
 werden.



Das Gerät darf nur von Personen verwendet werden, welche im
 Gebrauch angemessen unterwiesen worden sind.



Mit dieser Maschine dürfen weder Personen noch Gegenstände
 transportiert werden!



Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile wie
 Werkzeugabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen die Zugang
 zu stromführenden Teile ermöglichen, ist der Betrieb der
 Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel auf Rissbildung oder
 Alterung und nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn sie
 nicht in einwandfreiem Zustand ist!



Achtung:
 Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der
 Maschine, dürfen nur von Diversey zugelassenen
 Kundendienststellen oder Fachkräften, welche mit allen hier
 relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt
 werden.
Minimalanforderung des Netzkabels H05VV-F2x1.0.



Achtung:
 Diese Maschine darf lediglich im Trocknen und nicht unter
 feuchten Bedingungen im Freien verwendet oder aufbewahrt
 werden.



Achtung:
 Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften!



Achtung:
 Verwenden Sie nur Werkzeuge, die in dieser
 Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt sind oder die der
 TASKI-Fachberater empfiehlt (Seite 19), andere Werkzeuge
 können die Sicherheit beeinträchtigen.



Achtung:
 Der Personenschutz richtet sich nach den speziellen nationalen
 Vorschriften sowie den Angaben des Reinigungsmittel
 Herstellers!



Achtung:
 Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker Ein- und
 Auszustecken!



Achtung:
 Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel nicht durch
 überfahren, quetschen, zerren oder durch Hitze, Öl und scharfe
 Kanten beschädigen!



Achtung:
 Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene
 Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung
 übereinstimmt!

Wichtig! Schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie:

- z.B. die Reinigung, Wartung oder die Umwandlung auf eine andere
 Funktion ausführen
- diese in einem geeigneten Raum deponieren, um damit ein unbefugtes
 Benutzen des Gerätes zu verhindern
- sie unbeaufsichtigt stehen lassen

Ziehen Sie dazu den Stecker aus der Netzsteckdose.

Lagern Sie die Maschine in einem trockenen, staubfreien Raum mit

korrosionsfreier Atmosphäre.

Die Temperaturen dürfen nicht tiefer als +10 °C sein, beziehungsweise +35 °C nicht überschreiten. Niedrige Temperaturen, Nässe und Staub, können die Lebensdauer der elektrischen Komponenten stark reduzieren.



Lärmemission:

TASKI - Maschinen und Geräte wurden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen ausgeschlossen werden kann. Siehe Technische Informationen auf Seite 19.

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung: **Staubsauger für gewerbliche Zwecke**
Produkt: **Teppichreinigungsmaschine**
Modell: **jet 38/50**
Typ: **TR5.38+TR5.1 38 (220-240 VAC/50-60Hz, 900W)**
TR5.50+TR5.1 50 (220-240 VAC/50-60Hz, 920W)

Seriennummer: siehe Leistungsschild an der Maschine

Handelsmarke:



Hersteller: Lindhaus s.r.l., 35127 Padova - Italy

Einschlägige EG-Richtlinie:

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-2+A1+A2/
EN 62 233/EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2: 2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den aktuellen angewandten Normen entsprechen

Dokumentationsverantwortlicher:

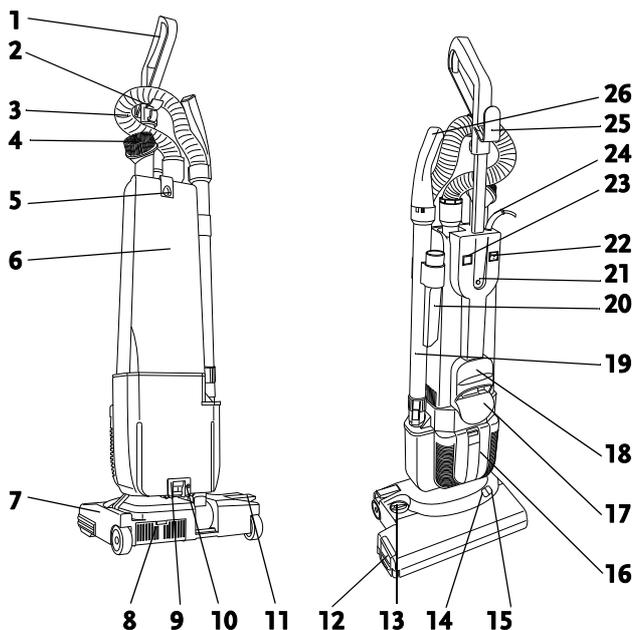
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Padova, den 01.03.2010

Massaro Michele
President

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

Aufbauübersicht

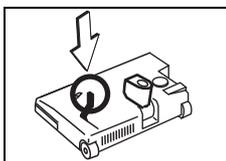


- 1 Führungsstange mit Griff
- 2 Schlauchhaken
- 3 Saugschlauch
- 4 Pinseldüse
- 5 Entriegelung Deckel Saugaggregat (Doppelfilter-Papiersack)
- 6 Deckel Saugaggregat
- 7 Elektro-Saugbürste
- 8 Abluffilter Elektro-Saugbürste
- 9 Verriegelung
- 10 Sicherheitsschraube
- 11 Pedal zur Entriegelung der Parkposition
- 12 Seitenabdeckung (Bürstenwalze)
- 13 Einstellknopf für Bürstenhöhe
- 14 Anzeige grün
- 15 Anzeige rot
- 16 Deckel zu Abluffilter
- 17 Kabelhaken unten
- 18 Traggriff
- 19 Saugrohr für Handzubehör
- 20 Ritzendüse
- 21 Arretierungsknopf
- 22 Hauptschalter
- 23 Anzeige Doppelfilter-Papiersack voll
- 24 Netzanschlussleitung
- 25 Kabelhaken oben
- 26 Handgriff mit Falschlufdüse

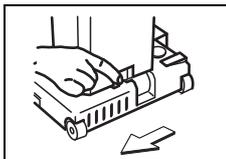
Vor Inbetriebnahme



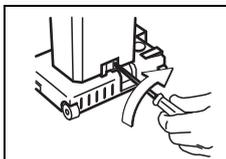
Schalten Sie die Maschine aus (Hauptschalter + Stecker), wenn Sie Arbeiten an der Maschine ausführen!



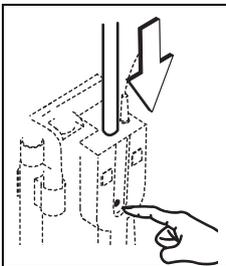
- Legen Sie die Elektro-Saugbürste auf den Boden und stellen Sie den Hebel in senkrechter Lage.



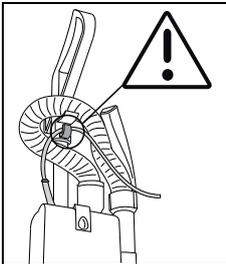
- Setzen Sie das Saugaggregat auf die Elektro-Saugbürste und schieben Sie die Verriegelung nach links (verriegelt).



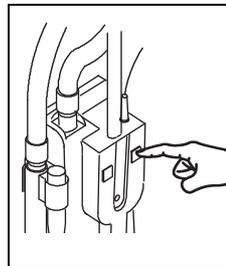
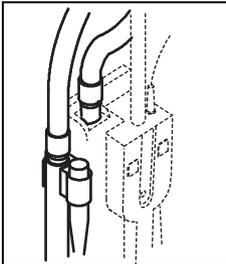
- Drehen Sie die Sicherheitsschraube im Uhrzeigersinn zu.
Die Sicherheitsschraube muss wegen Sicherheitsvorschriften montiert sein!



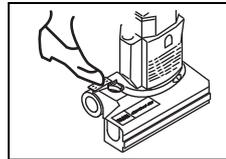
- Schieben Sie die Führungsstange mit gedrücktem Arretierknopf in die Öffnung bis zur Einrastung.



- Setzen Sie das Saugzubehör zusammen.

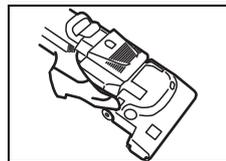


- Schalten Sie die Maschine ein (Stecker + Hauptschalter).



- Halten Sie den Griff an der Führungsstange fest und bringen Sie durch drücken des Pedals die Maschine in Arbeitsposition.

Die Elektro-Saugbürste schaltet ein.



- Setzen Sie die Maschine zum reinigen z.B. unter Betten wie folgt ein:

Drücken Sie in der Arbeitsposition nochmals auf das Pedal bis das Saugaggregat am Boden aufliegt.



Achtung:

Leuchtet die rote Anzeige, korrigieren Sie die Bürstenhöhe wie unten beschrieben ist.

Wenn die rote Anzeige zu lang leuchtet, kann dies zu Beschädigung von Teppichbelägen führen.

LED Anzeige	Zustandsanzeige
Anzeige grün	Bürstenhöhe richtig eingestellt
Anzeige rot	Bürstenhöhe korrigieren, Einstellknopf nach rechts oder links drehen.



Der Doppelfilter-Papiersack liegt bei der Auslieferung bei. *Auswechseln des Doppelfilter-Papiersacks siehe Seite 17.*



Achtung:

Dieses Gerät darf nie ohne eingesetzten Doppelfilter-Papiersack betrieben werden!



Unterbrechen Sie das Saugen kurzfristig, dann arretieren Sie die Maschine in der senkrechten Position.

Die Elektro-Saugbürste schaltet dann ab, damit kein Schaden auf Teppichbelägen entsteht.

Arbeitsbeginn



Achtung:

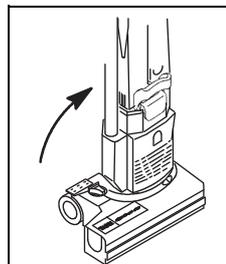
Prüfen Sie vor Reinigungsbeginn, dass keine Gegenstände wie Metallteile, Schrauben, etc. auf dem Boden liegen.

Diese Gegenstände können beim aufsaugen die Maschine beschädigen!



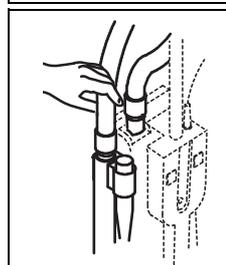
Prüfen Sie ob der Doppelfilter-Papiersack ordnungsgemäß angebracht ist und ob genügend Füllvolumen vorhanden ist.

Arbeiten mit Zubehör

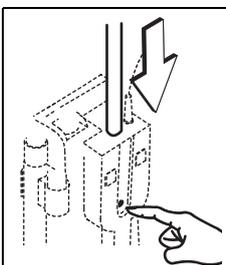


- Arretieren Sie die Maschine in der senkrechten Position.

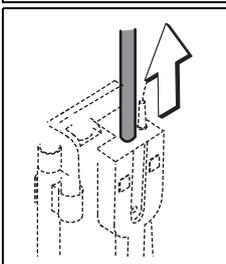
Die Elektro-Saugbürste schaltet ab.



- Stecken Sie z.B. die Ritzdüse oder Pinseldüse auf den Saugschlauch oder auf das Saugrohr.



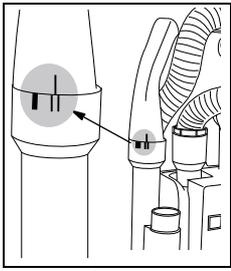
- Drücken Sie den Arretierknopf und schieben Sie die Führungsstange nach unten.
- Nehmen Sie die Netzanschlussleitung vom Kabelhaken.



- Ziehen Sie die Führungsstange hoch bis sie einrastet.

- Wenn Sie ihre Arbeit beendet haben, bringen Sie das Zubehör wieder in deren Halterung.

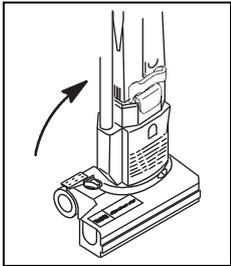
Arbeiten mit Falschlufdüse



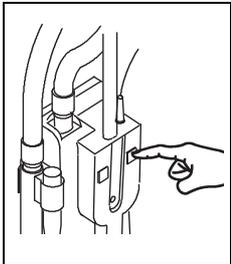
- Ziehen Sie das Saugrohr für Handzubehör aus der Halterung. Drehen Sie die Falschlufdüse in die im Bild angegebene Position..

- Wenn Sie ihre Arbeit beendet haben, bringen Sie das Zubehör wieder in deren Halterung.

Arbeitsende



- Arretieren Sie die Maschine in der senkrechten Position.
Die Elektro-Saugbürste schaltet ab.



- Schalten Sie die Maschine aus (Hauptschalter + Stecker).

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung um die Kabelhaken.



Prüfen Sie ob im Doppelfilter-Papiersack genügend Füllvolumen vorhanden ist.

Entleeren Sie den Doppelfilter-Papiersack wie nachfolgend beschrieben wird.

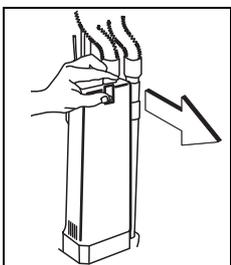
Doppelfilter-Papiersack auswechseln



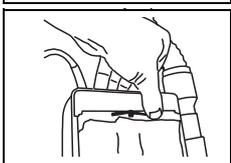
Achtung:
Schalten Sie die Maschine aus (Hauptschalter + Stecker), wenn Sie Arbeiten an der Maschine ausführen!



Bevor Sie den Doppelfilter-Papiersack herausnehmen, warten Sie einen Augenblick bis sich der Staub gesetzt hat.



- Drücken Sie die Entriegelung und entfernen Sie den Deckel des Saugaggregates.



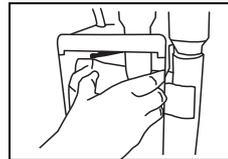
- Drücken Sie die rote Verriegelung und schieben Sie den Doppelfilter-Papiersack langsam nach unten.

- Die Entsorgung des vollen Doppelfilter-Papiersack muss gemäss den nationalen Vorschriften vorgenommen werden.

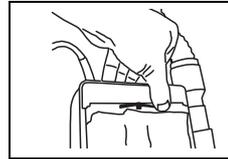
Doppelfilter-Papiersack einsetzen



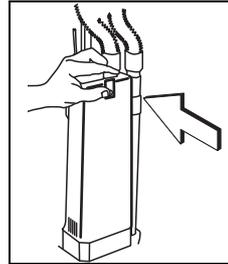
Nach jedem dritten Doppelfilter-Papiersack wechsel muss der Motorschutzfilter gereinigt oder ausgewechselt werden (Motorschutzfilter reinigen/ersetzen siehe Seite 17).



- Schieben Sie den neuen Doppelfilter-Papiersack nach oben.



- Drücken Sie die rote Verriegelung und schieben Sie den Doppelfilter-Papiersack ganz nach oben.
- Lassen Sie die Verriegelung los.
Der Doppelfilter-Papiersack wird oben am Rand eingeklemmt.



- Schliessen Sie den Deckel des Saugaggregates.
Der Deckel des Saugaggregates muss eingerastet sein.

Motorschutzfilter, Abluftfilter Saugaggregat, Abluftfilter Elektro-Saugbürste ersetzen

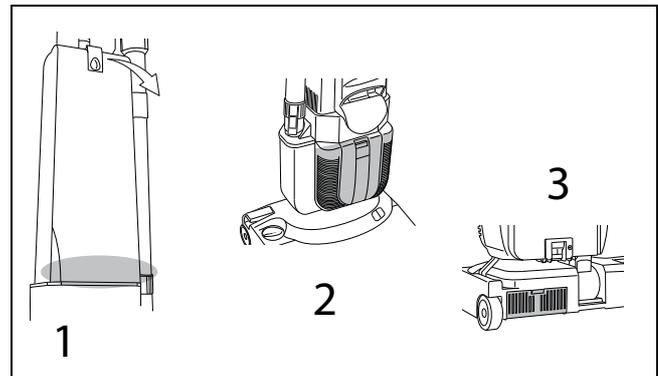


Kontrollieren Sie die Filter regelmässig auf Verschmutzung und wenn nötig wechseln Sie diese aus.



Achtung:
Die Maschine darf nie ohne Filter betrieben werden!

(1) Motorschutzfilter , (2) Abluftfilter Saugaggregat , (3) Abluftfilter Elektro-Saugbürste



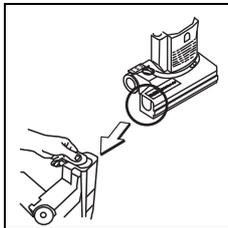
Bürstenwalze reinigen



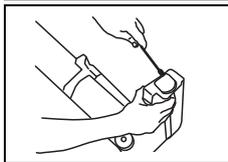
Achtung:
Verletzungsgefahr durch spitze Gegenstände.
Tragen Sie zu Ihrem Schutz Handschuhe!



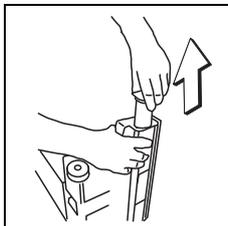
Kontrollieren Sie nach jedem Gebrauch die Bürstenwalze auf Verschleiss.
Zu kurze Borsten oder beschädigte Bürstenwalze können zu Belagsschäden führen!



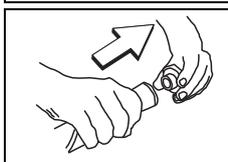
- Schieben Sie die Seitenabdeckung vom Bürstengehäuse weg.



- Heben Sie mit einem Schraubenzieher langsam die Rollenhalterung an.



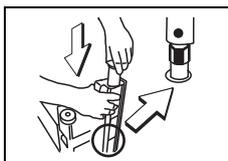
- Ziehen Sie die Bürstenwalze langsam heraus.



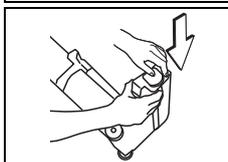
- Nehmen Sie die Rollenhalterung von der Bürstenwalze weg.
Die Rollenhalterung wird wiederverwendet.



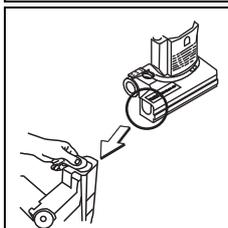
Prüfen Sie vor dem Einbau die Borstenlänge und wenn nötig ersetzen Sie die Bürstenwalze.
Zu kurze Borsten oder beschädigte Bürstenwalze können zu Belagsschäden führen!



- Reinigen Sie die Bürstenwalze.
- Schieben Sie die Bürstenwalze mit der Sechskantöffnung voran in das Bürstengehäuse.
Die weiße Markierung muss auf eine gerade Fläche ausgerichtet sein (Siehe Bild).



- Drücken Sie die Rollenhalterung bis zum Anschlag.



- Schieben Sie die Seitenabdeckung ein.

Gerät reinigen



Achtung:
Reinigen Sie das Gerät nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
Das in das Gerät eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen und dabei kann es auch zu Personenschäden kommen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen ab.

Service, Wartung und Pflege



Achtung:
Es dürfen nur TASKI Originalteile verwendet werden, andernfalls entfallen alle Garantie- und Haftungsansprüche!

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer.

Zeichenerklärung:

◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche, ◇◇◇ = jeden Monat

Tätigkeit	◇	◇◇	◇◇◇	Seite
Doppelfilter-Papiersack kontrollieren/wechseln	●			17
Werkzeug reinigen (Bürstenwalze, etc.)	●			18
Periodisch die Borstenlänge prüfen			●	18
Abluffilter Elektro-Saugbürste ersetzen		●		17
Abluffilter Saugaggregat ersetzen		●		17
Motorschutzfilter ersetzen		●		17
Maschine mit einem feuchten Lappen reinigen	●			18

Serviceintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung.

- Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft muss nach 300 Arbeitsstunden oder einmal pro Jahr der Service durchgeführt werden.

Bei rauen oder speziellen Einsatzbedingungen und / oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Seriennummer Ihrer Maschine.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine und auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI Partners.

Transport

Achten Sie darauf, dass das Gerät im Transportfahrzeug festgezurt und gesichert ist.

Entsorgung

Das Gerät und Zubehör sind nach Ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine läuft nicht	Nicht eingeschaltet	• Einschalten	16
	Netzkabel nicht richtig oder nicht eingesteckt	• Kontrollieren	
	Netzkabel defekt	• Service-partner rufen	
	Motor dreht nicht	• Service-partner rufen	
	Hauptschalter defekt	• Service-partner rufen	
Elektro-Saugbürste dreht sich nicht	Maschine nicht in Arbeitsposition	• Bringen Sie die Maschine in Arbeitsposition	16
	Motor dreht, Bürste nicht	• Antrieb defekt • Service-partner rufen	
Schlechte Saugleistung	Motorschutzfilter verschmutzt	• Motorschutzfilter reinigen oder ersetzen	17
	Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper	
	Doppelfilter-Papiersack voll.	• Auswechseln	17
	Deckel des Saugaggregates nicht richtig aufgesetzt	• Kontrollieren	
	Schlauch nicht richtig eingesetzt	• Kontrollieren	
	Zubehör nicht richtig aufgesetzt	• Kontrollieren	
Geruchsbildung	Feuchte Doppelfilter-Papiersack	• Trockenen Raum lagern	17
	Feuchtigkeitsansammlung	• Doppelfilter-Papiersack auswechseln	17

Technische Informationen

Name	jet 38	jet 50	
Typ	TR5.38	TR5.50	
Nennspannung	220-240 V 100-120 V	220-240 V 100-120 V	AC AC
Frequenz	50-60	50-60	Hz
Nennleistung	900	920	W
Maschinengewicht	7.8	8.3	kg
Masse (L x B x H)	26x38x120	26x50x120	cm
Emissionsschalldruckpegel nach EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Schutzklasse	II	II	

Zubehör

Artikel		jet 38/50
8502160	Doppelfilter-Papiersack (Packung à 10 Stück)	X
8503640	Motorschutzfilter (Packung à 10 Stück)	X
4121380	Abluftfilter Elektro-Saugbürste	X
8505110	Abluftfilter Saugaggregat	X
8505180	Hepa Filter (optional)	X